Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 5 janvier 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'indemnisation des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie résultant d'accidents survenus au personnel administratif, au personnel de maîtrise et gens de métier des greffes et parquets, définitifs et stagiaires, en service ou sur le chemin du travail", a donné le 11 janvier 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e Januari 1956 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de vergoeding van de kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie voortspruitend uit arbeidsongevallen aan vast- en op proef aangesteld administratief personeel, meester- en vakpersoneel van de griffies en parketten overkomen in dienst of op de weg naar of van het werk", heeft de 11e Januari 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet ne fait pas mention de la date à laquelle le Premier Ministre a donné l'avis requis par l'article 13 de l'arrêté royal du 15 décembre 1948.

Il ne devrait être soumis au Conseil d'Etat qu'après que cet avis a été recueilli.

Le troisième alinéa du préambule se borne à annoncer l'article premier sans en donner le motif ou en commenter la portée. Cet alinéa qui devrait, au demeurant, suivre la référence à l'arrêté royal du 22 avril 1952, peut être omis sans inconvénient.

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Het ontwerp geeft niet aan op welke datum de Eerste-Minister het bij artikel 13 van het koninklijk besluit van 15 December 1948 vereiste advies heeft gegeven. Eerst na inwinning van dit advies dient het ontwerp aan de Raad van State te worden voorgelegd.

Het derde lid van de inleiding kondigt gewoon artikel 1 aan, zonder het motief of de strekking ervan nader te bepalen. Dit lid, dat overigens na de verwijzing naar het koninklijk besluit van 22 April 1952 zou moeten komen, kan zonder bezwaar vervallen.

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.